

[Приложения]

- 1. Ф.И. и принадлежности членов группы изучения**
- 2. План работы изучения**
- 3. Список заинтересованных лиц (участников встреч)**
- 4. Протокол совещаний**
- 5. Список справочных и собранных материалов**
- 6. Результаты исследования интенсивности движения**
- 7. Проявление заботы об обществе и окружающей среде и процедуры утверждения проекта**
- 8. Таблицы оценки нынешнего состояния каждого из мостов**

Приложение 1

Ф.И. и принадлежности членов группы изучения

1. Ф.И. и принадлежности членов группы изучения

1) Изучение на месте

Ф.И.	Сфера ответственности	Принадлежность
Г-н НАКАНО Сатоси	Руководитель Группы	Постоянный представитель Представительства ЛСА в Кыргызской Республике
Г-н ИСИМОРИ Томохиро	Координатор Проекта	Отделение безвозмездной помощи ЛСА Административно-координационная группа, административный сектор
Г-н ГОСЭ Синго	Главный консультант, Проект. дорог и мостов, учет эколог. и соц. фак.	АО Катахира Энд Энджиниаз Интернэшнл
Г-н ИГАРАСИ Исао	Проектирование мостов	АО Катахира Энд Энджиниаз Интернэшнл
Г-н НАКАМУРА Томохико	Изучение природных условий	АО Катахира Энд Энджиниаз Интернэшнл
Г-н ВАТАНАБЭ Рёхэй	Зам. глав. консультанта, план реализации стр-ва, составление смет	АО Катахира Энд Энджиниаз Интернэшнл
Г-н САТО Тадаси	Работы по обязательствам, принимаемым КР	АО Катахира Энд Энджиниаз Интернэшнл
Г-н АСАНО Тому	Переводчик (японско-русский)	АО Переводческий центр Пионер

2) Разъяснение проекта окончательного отчета базовой концепции

Ф.И.	Сфера ответственности	Принадлежность
Г-н НАКАНО Сатоси	Руководитель Группы	Постоянный представитель Представительства ЛСА в Кыргызской Республике
Г-н ГОСЭ Синго	Главный консультант, Проект. дорог и мостов, учет эколог. и соц. фак.	АО Катахира Энд Энджиниаз Интернэшнл
Г-н НАКАМУРА Томохико	Изучение природных условий	АО Катахира Энд Энджиниаз Интернэшнл
Г-н АСАНО Тому	Переводчик (японско-русский)	АО Переводческий центр Пионер

Приложение 2

План работы изучения

2. План работы изучения

1) Изучение на месте (с 22 января по 20 февраля 2007 г.)

№	число	день	План работы								
			г-н. Накано	г-н. Исимори	г-н. Госэ	г-н. Сато	г-н. Асано	г-н. Игараси	г-н. Накамура	г-н. Ватанабэ	
1	22 янв.	пн			Токио→Пекин (JL789)						
2	23 янв.	вт			Пекин→Урумчи (CZ6904)						
3	24 янв.	ср			Токио→Сэул (JL959)	Урумчи→Бишкек (CZ6005)					
4	25 янв.	чт			Сэул → →Ташкент (НУ514)	Визит вежливости в МТиК, Визит вежливости в JICA					
5	26 янв.	пт	Встреча в JICA Встреча в МТиК	Визит вежливости в МТиК, Обследование на месте							
6	27 янв.	сб		Встреча в JICA, Визит вежливости в МЭФ, Визит вежливости в Посольство Японии, Встреча в МТиК							
7	28 янв.	вс		Переговоры с МТиК (Проект протокола совещаний)				Обследование на месте	Встреча с членами группы		
8	29 янв.	пн		Встреча с членами группы				Обследование на месте, Заключение местных подрядных договоров			
9	30 янв.	вт		Переговоры с МТиК и МЭФ (Проект протокола совещаний)				Обследование на месте			
10	31 янв.	ср		Подписание протокола совещаний, Доклад в Посольстве Японии и JICA							
11	1 фев.	чт		Бишкек→Ташкент (НУ780)	Подготовка офиса, Обследование на месте						
12	2 фев.	пт		Ташкент→Бангкок (НУ533)							
13	3 фев.	сб		Бангкок →							
14	4 фев.	вс		→Токио (JL718)	Анализ данных				Обследование на месте		
15	5 фев.	пн			Анализ данных				Обследование на месте		
16	6 фев.	вт			Анализ данных, Инструктаж по безопасности				Обследование на месте		
17	7 фев.	ср			Анализ данных				Обследование на месте		
18	8 фев.	чт			Встреча в МЭФ, Встреча в Госстрой				Обследование на месте		
19	9 фев.	пт			Встреча в Государственном агентстве по охране окружающей среды и лесному хозяйству				Обследование на месте		
20	10 фев.	сб			Встреча с консультантом по экологии				Обследование на месте		
21	11 фев.	вс			Анализ данных	Встреча в Государственной инспекции по промышленной безопасности и горному надзору		Обследование на месте	Встреча в Государственной инспекции по промышленной безопасности и горному надзору		
22	12 фев.	пн			Анализ данных				Обследование на месте		
23	13 фев.	вт			Исследование автодорог и мостов Бишкек-Ош				Обследование на месте		
24	14 фев.	ср			Встреча в МТиК	Встреча в департаменте водного хозяйства МСХ		Обследование на месте			
25	15 фев.	чт			Консультации с Министерством транспорта и коммуникаций по вопросам основных принципов проектирования				Обследование на месте		
26	16 фев.	пт			Подготовка отчета				Обследование на месте		
27	17 фев.	сб			Подготовка отчета		Подготовка отчета, Встреча в Кыргыздортранспроект		Подготовка отчета		
28	18 фев.	вс			Подготовка отчета				Подготовка отчета		
29	19 фев.	пн			Доклад в Посольстве Японии и JICA Бишкек→Ташкент (НУ776)				Подготовка отчета		
30	20 фев.	вт			Ташкент→Сэул (НУ511) Сэул→Токио (JL952)				Подготовка отчета		

2) Разъяснение сводного отчета базовой концепции

(с 23 по 30 мая 2007)

№	число	день	План работы				
			г-н. Накано	г-н. Госэ	г-н. Накамура	г-н. Асано	
1	23 мая	ср		Токио→Осака (JL187), Осака→Ташкент (НУ528)			
2	24 мая	чт		Ташкент→Бишкек (НУ781), Встреча в ЛСА, Визит вежливости в МТиК			
3	25 мая	пт		Переговоры с МТиК (Разъяснение проекта окончательного отчета базовой концепции и проекта протокола совещаний)			
4	26 мая	сб		Переговоры с МТиК и МЭФ (Проект протокола совещаний)			
5	27 мая	вс		подготовка материалов			
6	28 мая	пн	Подписание протокола совещаний, Доклад в ЛСА, Доклад в Посольстве Японии	Подписание протокола совещаний, Доклад в ЛСА, Доклад в Посольстве Японии Бишкек→Ташкент (НУ776)			
7	29 мая	вт		Ташкент→			
8	30 мая	ср		→Сэул (OZ574) Сэул→Токио (OZ104)			

Приложение 3

Список заинтересованных лиц (участников встреч)

3. Список заинтересованных лиц (участников встреч)

1) Правительство Кыргызской Республики

А) Министерство транспорта и телекоммуникаций (МТиК)

Г-н. Н.С. Сулайманов	Министр
Г-н. К.А. Мамаев	Статс-секретарь
Г-н. А.М. Маматалиев	Глава администрации
Г-н. З.К. Аидаров	Директор управления дорог
Г-н. А.Д. Бердыбеков	Заместитель директора управления дорог
Г-н. Н. Каенбаев	Заведующий отделом планирования и стратегического развития
Г-н. Е. Осоев	Главный специалист Отдела планирования и стратегического развития
Г-жа. С.А. Рыкулова	Юрист
Г-н. Ю.С. Субанбеков	Руководитель офиса технического обслуживания дороги «Бишкек-Нанын-Торугарт»
Г-н. Р. Султангазиев	Заместитель руководителя офиса технического обслуживания дороги «Бишкек-Нанын-Торугарт»
Г-н. Д. Султанов	Главный инженер офиса технического обслуживания дороги «Бишкек-Нанын-Торугарт»
Г-н. З.З. Жумаев	Глава подразделения офиса технического обслуживания дороги «Бишкек-Нанын-Торугарт»
Г-н. К.А. Аманов	Руководитель регионального офиса технического обслуживания дорог №1
Г-н. Е.К. Матаев	Главный инженер регионального офиса технического обслуживания дорог №1
Г-н. Р. Керимбеков	Главный специалист регионального офиса технического обслуживания дорог №1
Г-н. Б. Тоикулов	Ведущий специалист регионального офиса технического обслуживания дорог №1
Г-н. З.А. Аалиев	Руководитель местного офиса технического обслуживания дорог №39
Г-н. М.Т. Туркменов	Руководитель местного офиса технического обслуживания дорог №954
Г-н. Т. Есеналиев	Главный инженер местного офиса технического обслуживания дорог №39

В) Министерство экономики и финансов Кыргызской Республики (МЭФ)

Г-жа Т. Калимбетова	Заместитель Министра
Г-н. С.Т. Муқанбетов	Глава Департамента государственной инвестиционной

- политики
- Г-н. А.Т. Кочкоров Глава Департамента международных налоговых отношений
- Г-жа Н. Иусурова Старший эксперт Департамента координации помощи
- С) Государственное агентство по архитектуре и строительству при Правительстве Кыргызской Республики (Госстрой)
- Г-н. М.Е. Мияров Глава Департамента архитектурно-строительного надзора
- Д) Государственное агентство по охране окружающей среды и лесному хозяйству при Правительстве Кыргызской Республики
- Г-н. А.А. Давлеткелдиев Директор
- Г-жа. Г.Р. Шабаева Глава Отдела экологического надзора
- Е) Министерство сельского, водного хозяйства и перерабатывающей промышленности Кыргызской Республики, департамент водного хозяйства
- Г-н. В.Т. Кошматов Генеральный директор
- Г-н. И.А. Джолдошалиев Глава Отдела научно-технической политики
- Ф) Государственная инспекция по промышленной безопасности и горному надзору
- Г-н. Т.С. Саркулов Директор
- Г-н. К.Е. Ерматов Заместитель директора
- Г) Государственная автомобильная инспекция
- Г-н. Б.И. Борбиев Глава Отдела дорожного надзора
- Н) Кыргыздортранспроект
- Г-н. Л.М. Алибегашвили Директор
- Г-н. М.Т. Мамбеталиев Главный инженер
- Г-н. Г.Ф. Кузнецов Глава подразделения искусственных хранилищ
- 2) Посольство Японии в Кыргызской Республике
- КАСАИ Тацухико Временный поверенный в делах
- СИБАТА Цутому Второй секретарь
- 3) Представительство ЛСА в Кыргызской Республике
- НАКАНО Сатоси Постоянный представитель
- НИСИГАТА Котаро Помощник постоянного представителя

Приложение 4

Протокол совещаний

4. Протокол совещаний

1) Изучение на месте

**MINUTES OF DISCUSSIONS
ON THE BASIC DESIGN STUDY
ON THE PROJECT FOR RECONSTRUCTION OF BRIDGES IN CHUI OBLAST
OF THE KYRGYZ REPUBLIC**

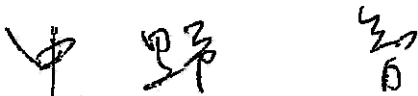
Based on the results of the Preliminary Study, the Government of Japan decided to conduct a Basic Design Study on the Project for Reconstruction of Bridges in Chui Oblast (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA sent to the Kyrgyz Republic the Basic Design Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), which was headed by Satoshi Nakano, Resident Representative of the JICA Kyrgyz Republic Office, and is scheduled to stay in the country from January 24 to February 19, 2007.


The Team held discussions with the officials concerned of the Government of the Kyrgyz Republic and conducted a field survey at the study area.

In the course of discussions and field survey, both sides confirmed the main items described in the attached sheets. The Team will proceed to further works and prepare the Basic Design Study Report.

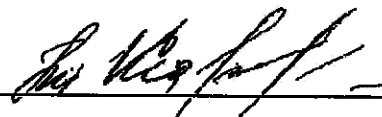
Bishkek, January 30, 2007



Satoshi Nakano
Leader
Basic Design Study Team
Japan International Cooperation Agency



Nurlan Sulaimanov
Acting Minister
Ministry of Transport and Communications
Kyrgyz Republic



Tajikan Kalimbetova
Deputy Minister
Ministry of Economy and Finance
Kyrgyz Republic

ATTACHMENT

1. Objective of the Project

The objective of the Project is to reconstruct three (3) bridges in Chui Oblast to secure economic development.

2. Project Sites

The sites of the Project are located in Chui Oblast as shown in Annex-1.

3. Responsible and Implementing Organization

3-1. The responsible and implementing organization is the Ministry of Transportation and Communications (hereinafter referred to as "MOTC") of the Kyrgyz Republic.

3-2. The organization chart of MOTC and the responsible offices for the bridge maintenance are shown in Annex-2A and 2B.

4. Items Requested by the Government of the Kyrgyz Republic

As the result of discussions, the Project components were confirmed as below:

- Reconstruction of superstructures and substructures of three bridges listed in Annex-3.

JICA will assess the appropriateness of the request and will report the findings to the Government of Japan.


5. Japan's Grant Aid Scheme

5-1. The Kyrgyz side understands the Japan's Grant Aid scheme and the necessary measures to be taken by the Government of the Kyrgyz Republic as explained by the Team and described in Annex-4 and Annex-5 of the Minutes of Discussions signed by both sides on September 6, 2006.

5-2. The Kyrgyz side will take the necessary measures, especially tax exemption and payment for banking commission, as described in Annex-5 of the Minutes of Discussions signed by both sides on September 6, 2006, for smooth implementation of the Project, as a condition for the Japan's Grant Aid to be implemented.

5-3. The Team explained and confirmed that the Japanese Nationals involved in the Project should be exempted from the Value Added Tax, and the Kyrgyz side explained the Value Added Tax would also be exempted in case of the sub-contracting.

5-4. The Team explained the Japanese Nationals involved in the Project shall be exempted from the Income Tax. The Kyrgyz side replied the Income Tax would be exempted through the ratification of the Exchange of Notes by the Kyrgyz Parliament. And the Kyrgyz side also replied that the Income Tax will be imposed to the people who stay in the Kyrgyz Republic more than 183 consecutive days, and if the people leave the country once, the counting of the stay period would be reset.



5-5. The Team explained the Exchange of Notes is regarded as the International Law between the two countries and precedes the Kyrgyz domestic laws. The Team also confirmed that it would become effective immediately after its signing without the ratification by the Kyrgyz Parliament.

6. Schedule of the Study

6-1. The consultants will proceed to further studies in the Kyrgyz Republic until February 19, 2007.

6-2. JICA will prepare the draft final report in Russian and dispatch a mission in order to explain its contents in May, 2007.

6-3. In case that the report is accepted in principle by the Government of the Kyrgyz Republic, JICA will complete the final report in English and Russian, and send it to the Government of the Kyrgyz Republic by the end of July, 2007.

7. Other Relevant Issues

7-1. The name of the Project is "Reconstruction of Bridges in Chui Oblast of the Kyrgyz Republic".

7-2. The Kyrgyz side should secure the necessary land for the Project. The expenses of the procedures and the compensation to the local residents should also be borne by the Kyrgyz Side.

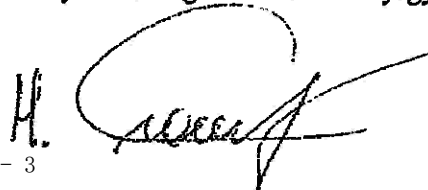
7-3. The Kyrgyz side confirmed that the following undertakings should be taken by the Kyrgyz side at the Kyrgyz expenses.

- Relocation of existing utilities (power, telecommunication lines, water lines, etc.), if necessary,
- Securing and clearance of the temporary yard,
- Securing of the site for disposal of waste, and
- Maintaining the security at the sites and yards for the Project.

7-4. MOTC shall complete the necessary procedures including securing the necessary budget concerning the Environmental and Social Considerations of the laws and regulations of the Kyrgyz Republic and report it in writing to the JICA Kyrgyz Republic Office by the end of June, 2007.

7-5. MOTC shall obtain necessary permissions by the concerned Authorities before the commencement of the construction works;

- Construction works on the river for the Project; Ministry of Agriculture, Water Resources and Processing Industry of the Kyrgyz Republic,
- Implementation of the Project; State Agency of Architecture and Construction under the Government of the Kyrgyz Republic,
- Earthworks for the Project; State Agency on Environmental Protection and Forestry under the Government of the Kyrgyz Republic,
Local Authorities, and
State Inspection on Supervision on Industrial Safety and Mining Supervision in the Ministry of Emergencies of the Kyrgyz Republic.



7-6. The Kyrgyz side shall secure enough budget and personnel necessary for the maintenance of the bridges constructed by the Project.

7-7. The Kyrgyz side shall submit the answers to the Questionnaire, which the Team handed to the Kyrgyz side, by February 15, 2007.

Annex-1: Location Map

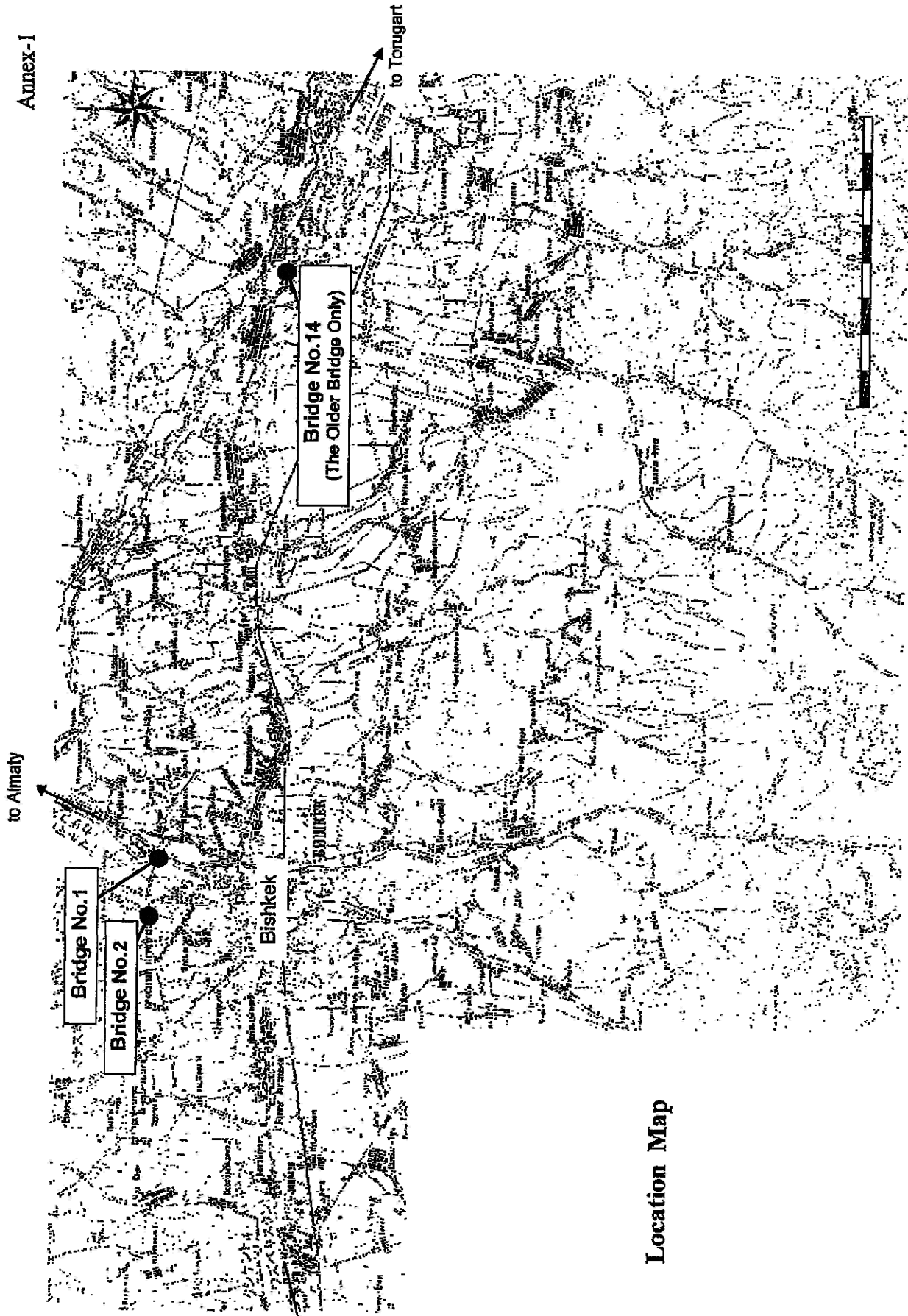
Annex-2A, 2B: Organization Chart of MOTC

Annex-3: List of Requested Bridges

Jan

H. [Signature]
A4 - 4

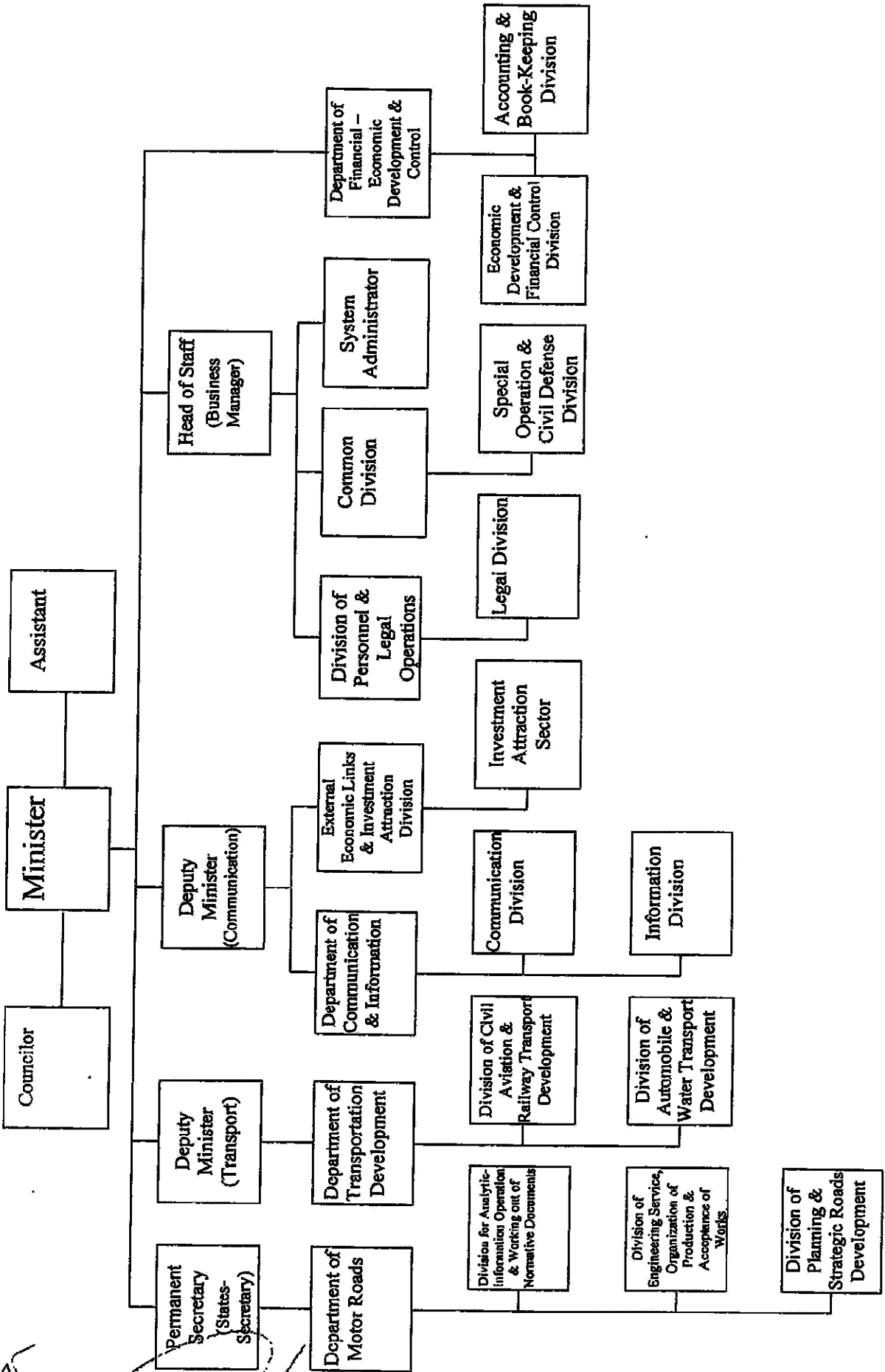
11



Location Map

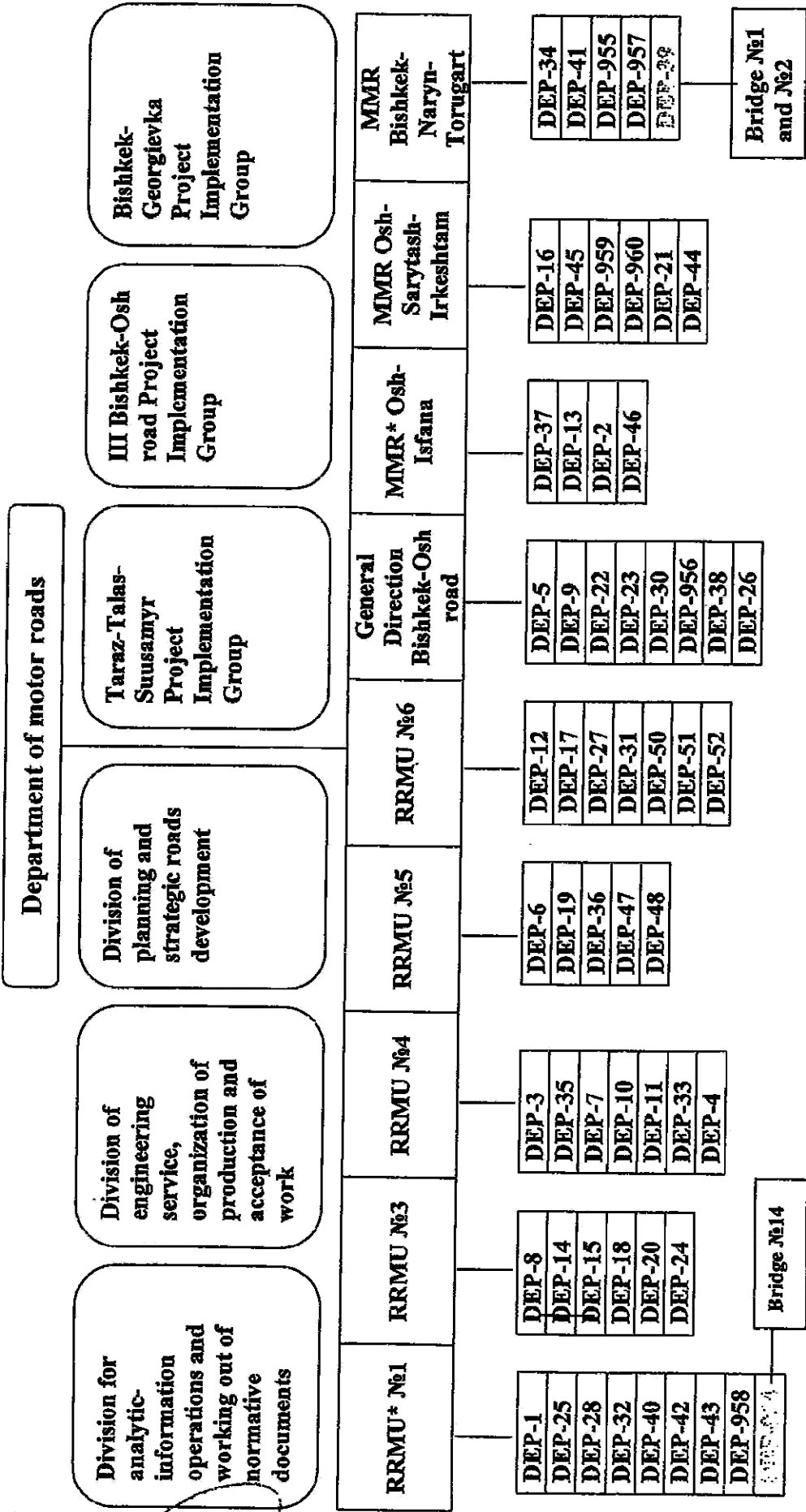
Lat. H. [Signature]
to Tashkent

Organization Chart of MOTC



Sar
H. [Signature]
 17/10

MOTC's motor roads department organization chart



* MMR – the management of motor roads (UAD)
 * RRMU - Regional road maintenance unit (PLUAD)
 * DEP – the local road maintenance unit

Signature

List of Requested Bridges

No	Location of Bridge			Condition of Existing Bridge				Remarks
	Name of Road	Location Km	No in Map.	Type of the Bridge	Length (m)	Width (m)		
1	Alma-Ata-Bishkek-Tashkent Road	232+300	1	R/Concrete	42.0	12.4		
2	Alma-Ata-Bishkek-Tashkent Road	237+000	2	R/Concrete	28.2	12.4		
3	Bishkek-Torugart Road	46+100	14	R/Concrete	25.5	8.4	The older bridge only	

Saw H. 